

# FRIEND-SHIP

Improving students' social participation in primary and secondary schools across Europe



## BENUTZER\*INNENHANDBUCH

FRIEND-SHIP Identification Tool



This project has been funded with support from the European Commission. This communication reflects the views only of the author(s), the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



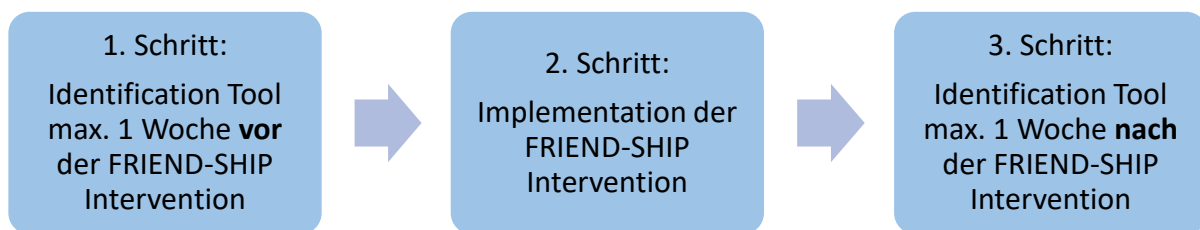
Liebe Lehrer\*innen,  
herzlich willkommen zum »FRIEND-SHIP Identification Tool« Benutzer\*innenhandbuch. Auf den folgenden Seiten erhalten Sie Informationen zur Nutzung des »FRIEND-SHIP Identification Tool« in Ihrer Klasse. Für mehr Informationen zum FRIEND-SHIP Programm (»Improving students' social participation in primary and secondary schools across Europe«) können Sie unsere Website besuchen: <https://friendship.univie.ac.at/>

### Welche Voraussetzungen sind notwendig?

Um das Tool zu verwenden, ist ein Computer oder ein Tablet mit Internetzugang notwendig. Bitte informieren Sie sich, ob Sie bei der zuständigen (Schul)Behörde um Erlaubnis bitten oder einen Ethikantrag stellen müssen und informieren Sie die Erziehungsberechtigten bzw. fragen Sie gegebenenfalls um Erlaubnis. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie das Tool mit den Teilnehmer\*innen verwenden dürfen.

### Wann ist das FRIEND-SHIP Identification Tool zu nutzen?

Bitte nutzen Sie das Tool VOR und NACH der Implementierung des FRIEND-SHIP Interventionsprogramms!



### Datensicherheit

Schritt	Was wird gespeichert?	Wo wird gespeichert?
Lehrer*in startet die Umfrage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Metadaten über die Klasse (Anzahl der Schüler*innen, Land, ...)</li> <li>• Individueller Klassencode</li> <li>• Gesammelte Daten der Umfrage</li> <li>• Keine Identifikationsdaten!</li> </ul>	Auf einem privaten Server, nicht von außen abrufbar.
Schüler*innen füllen die Umfrage aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antworten auf soziometrische und psychometrische Fragen aus dem Fragebogen</li> <li>• Individueller Klassencode</li> <li>• Individuelle Schüler*innen-ID</li> <li>• Keine Identifikationsdaten!</li> </ul>	Auf einem privaten Server, nicht von außen abrufbar.
Lehrer*in analysiert die Daten der Umfrage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siehe Schritt „Schüler*innen füllen die Umfrage aus“</li> </ul>	Nur über geheimen Link abrufbar.



## Lehrer\*innenumfrage

### Wie kommen Sie zur Umfrage?

Klicken Sie einfach auf den folgenden Link oder kopieren Sie den Link in Ihren Browser:  
<https://survey2.dominikfroehlich.com/index.php/647273/lang/en/newtest/Y>

### Wie kann die Sprache der Umfrage geändert werden? (Abbildung 1)

Um die Sprache zu ändern, klicken Sie einfach auf das Dropdown-Menü in der oberen rechten Ecke des Tools.

Sie können zwischen vier verschiedenen Sprachen wählen: Englisch, Deutsch, Portugiesisch oder Griechisch.

Die Spracheinstellungen können jederzeit während des Prozesses über das Dropdown-Menü in der oberen rechten Ecke geändert werden.

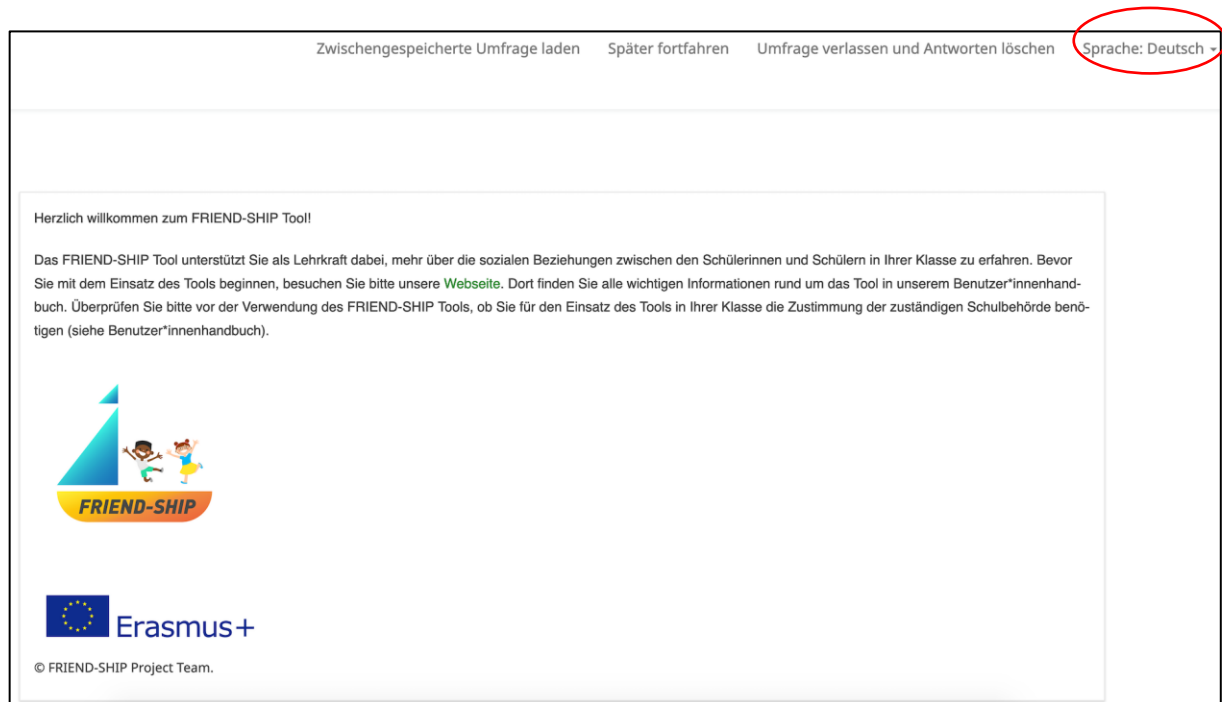


Abbildung 1.

## Wie kann die Lehrer\*innenumfrage gespeichert, geladen und beendet werden? (Abbildung 2)

- (1) Um die Umfrage zu speichern, klicken Sie auf »Später fortfahren«.
- (2) Um die Umfrage zu laden, klicken Sie auf »Zwischengespeicherte Umfrage laden«.
- (3) Wenn Sie die Umfrage beenden und alle Ihre Eingaben löschen möchten, klicken Sie auf »Umfrage verlassen und Antworten löschen«.

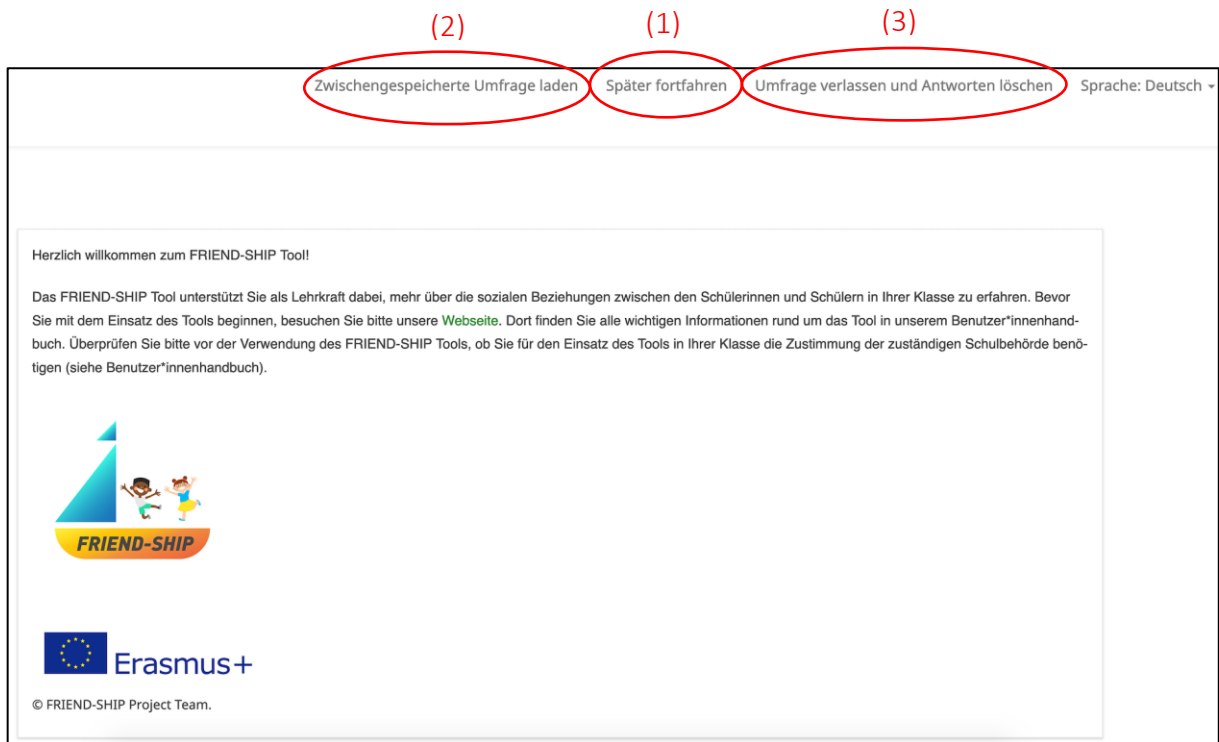


Abbildung 2.

### Einverständnis (Abbildung 3)

Sie müssen ausdrücklich Ihr Einverständnis geben, um an der Umfrage teilzunehmen. Die mit \* gekennzeichneten Felder sind daher Pflichtfelder. Die Umfrage wird nur dann durchgeführt, wenn alle drei Felder mit »Ja« markiert sind. Bitte lesen Sie sich jeden Aspekt der Einverständniserklärung sorgfältig durch!

\*Ich bestätige, dass ich das Benutzer\*innenhandbuch gelesen und alle rechtlichen Aspekte, geltendes Copyright und den Prozess der Datenverarbeitung verstanden habe.

Ja  Nein

---

\*Ich bestätige, dass mir von allen Schülerinnen und Schülern die Einverständniserklärung ihrer Erziehungsberechtigten vorliegt, um an der Befragung teilzunehmen.

Ja  Nein

---

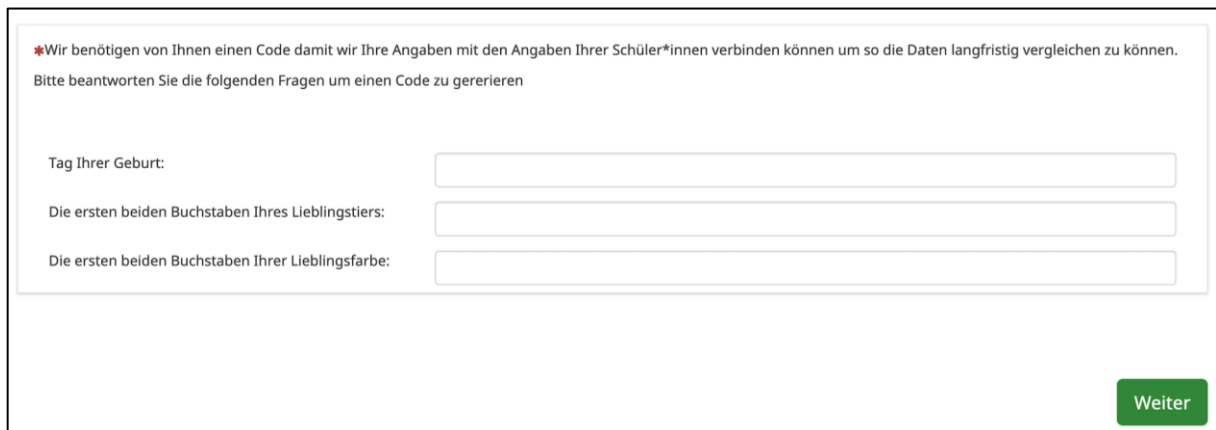
\*Ich bestätige, dass ich alle Schülerinnen und Schüler bereits im Vorfeld über die Ziele der Befragung informiert habe.

Ja  Nein

Abbildung 3.

## Wie erzeugen Sie einen CODE? (Abbildung 4)

Um die Ergebnisse Ihrer Schüler\*innen miteinander verknüpfen und die Daten langfristig vergleichen zu können, müssen Sie einen Code eingeben, der sich aus Ihrem Geburtsdatum, den ersten beiden Buchstaben Ihres Lieblingstieres und den ersten beiden Buchstaben Ihrer Lieblingsfarbe zusammensetzt: z.B.: Geburtstag = **24**, die ersten beiden Buchstaben Ihres Lieblingstieres = **hund**, die ersten beiden Buchstaben Ihrer Lieblingsfarbe = **grün**;  
CODE = **24hugr**.



\*Wir benötigen von Ihnen einen Code damit wir Ihre Angaben mit den Angaben Ihrer Schüler\*innen verbinden können um so die Daten langfristig vergleichen zu können.  
Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen um einen Code zu generieren

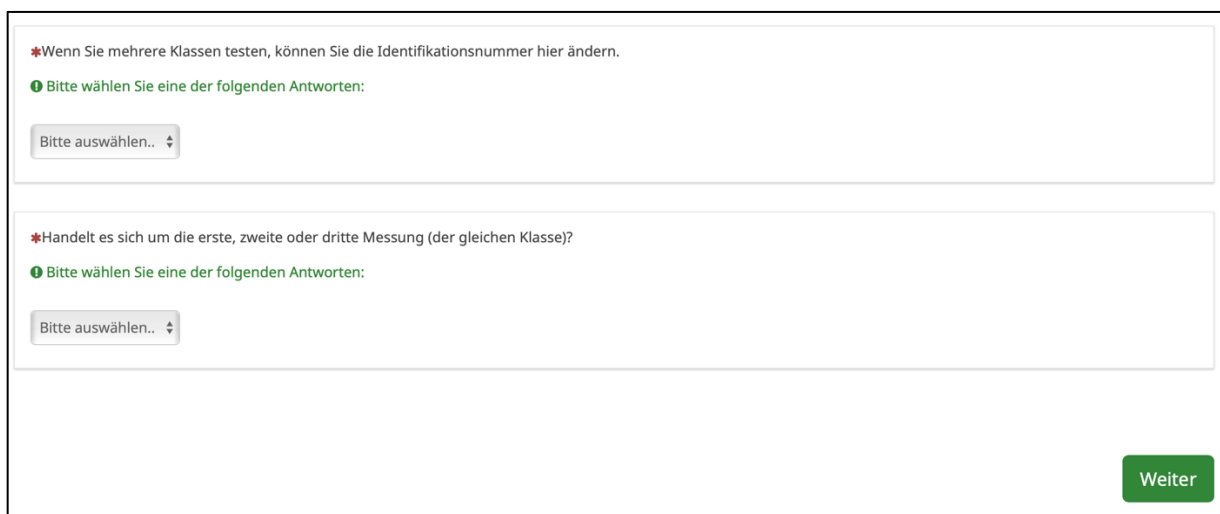
Tag Ihrer Geburt:

Die ersten beiden Buchstaben Ihres Lieblingstiers:

Die ersten beiden Buchstaben Ihrer Lieblingsfarbe:

Weiter

Abbildung 4.



\*Wenn Sie mehrere Klassen testen, können Sie die Identifikationsnummer hier ändern.  
📌 Bitte wählen Sie eine der folgenden Antworten:

Bitte auswählen.. ▾

\*Handelt es sich um die erste, zweite oder dritte Messung (der gleichen Klasse)?  
📌 Bitte wählen Sie eine der folgenden Antworten:

Bitte auswählen.. ▾

Weiter

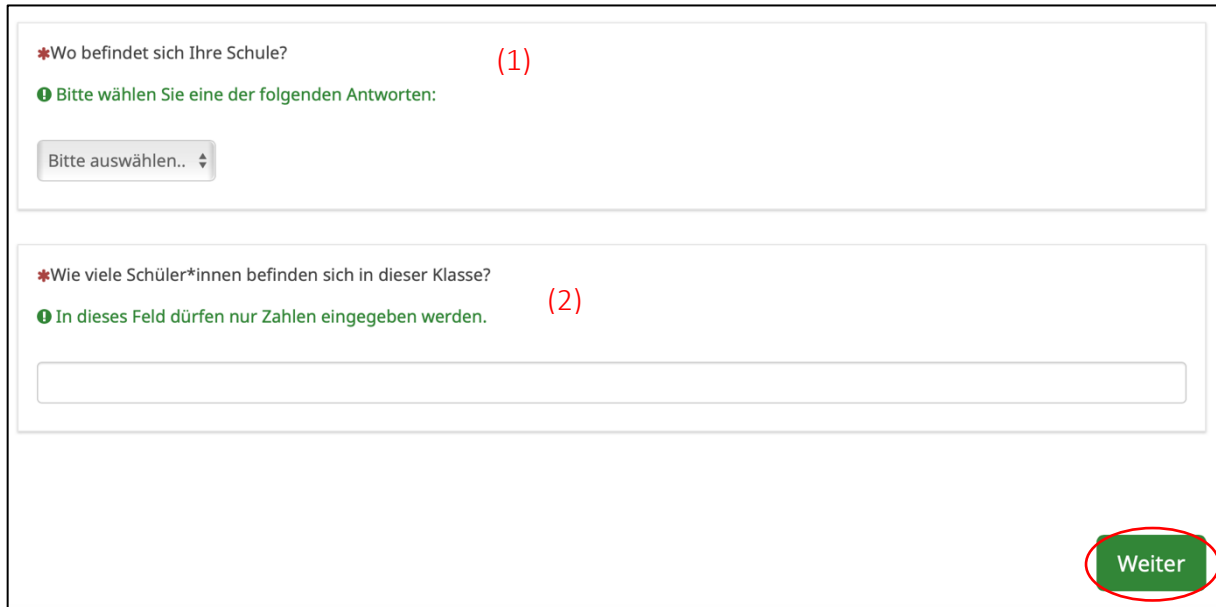
Abbildung 5.

Wenn Sie verschiedene Klassen testen, können Sie die Identifikationsnummer ändern und zwischen 1, 2, 3 oder 4 auswählen. Außerdem können Sie angeben, ob es die erste, zweite oder dritte Messung in Ihrer Klasse ist (Abbildung 5).

## Einige Informationen zu Ihrer Schule/Klasse (Abbildung 6)

- (1) Bitte geben Sie an, in welchem Land sich Ihre Schule befindet.
- (2) Bitte geben Sie an, wie viele Schüler\*innen in der Klasse sind.

Wenn Sie auf »Weiter« klicken, erscheint ein Link zur Schüler\*innenumfrage (Abbildung 7). Bitte speichern Sie diesen Link sorgfältig ab und teilen Sie ihn mit Ihren Schüler\*innen!



The screenshot shows a survey form with two questions. The first question is "Wo befindet sich Ihre Schule?" with a red "(1)" next to it. Below it is a dropdown menu with the text "Bitte auswählen..". The second question is "Wie viele Schüler\*innen befinden sich in dieser Klasse?" with a red "(2)" next to it. Below it is a text input field with the instruction "In dieses Feld dürfen nur Zahlen eingegeben werden." At the bottom right of the form is a green button labeled "Weiter" which is circled in red.

Abbildung 6.



The screenshot shows a form for sharing a link. It contains the text "Bitte teilen Sie diesen Link mit Ihren Schülerinnen und Schülern:" followed by a text input field containing "https://". At the bottom right of the form is a green button labeled "Absenden" which is circled in red.

Abbildung 7.

Durch das Klicken auf »Absenden« endet die Lehrer\*innenumfrage (Abbildung 7).



## Schüler\*innenumfrage

### Wie kommen Sie zur Schüler\*innenumfrage?

Jede\*r Schüler\*in muss den Link, der am Ende der Lehrer\*innenumfrage erscheint, in einen Browser kopieren (Abbildung 7).

### Wie wird die Sprache der Schüler\*innenumfrage geändert (Abbildung 8)?

Um die Sprache zu ändern, klicken Sie einfach auf das Dropdown-Menü in der Mitte oder in der oberen rechten Ecke der Umfrage.

Sie können zwischen vier verschiedenen Sprachen wählen: Englisch, Deutsch, Portugiesisch oder Griechisch. Die Spracheinstellung kann jederzeit während des Prozesses über das Dropdown-Menü in der oberen rechten Ecke geändert werden.

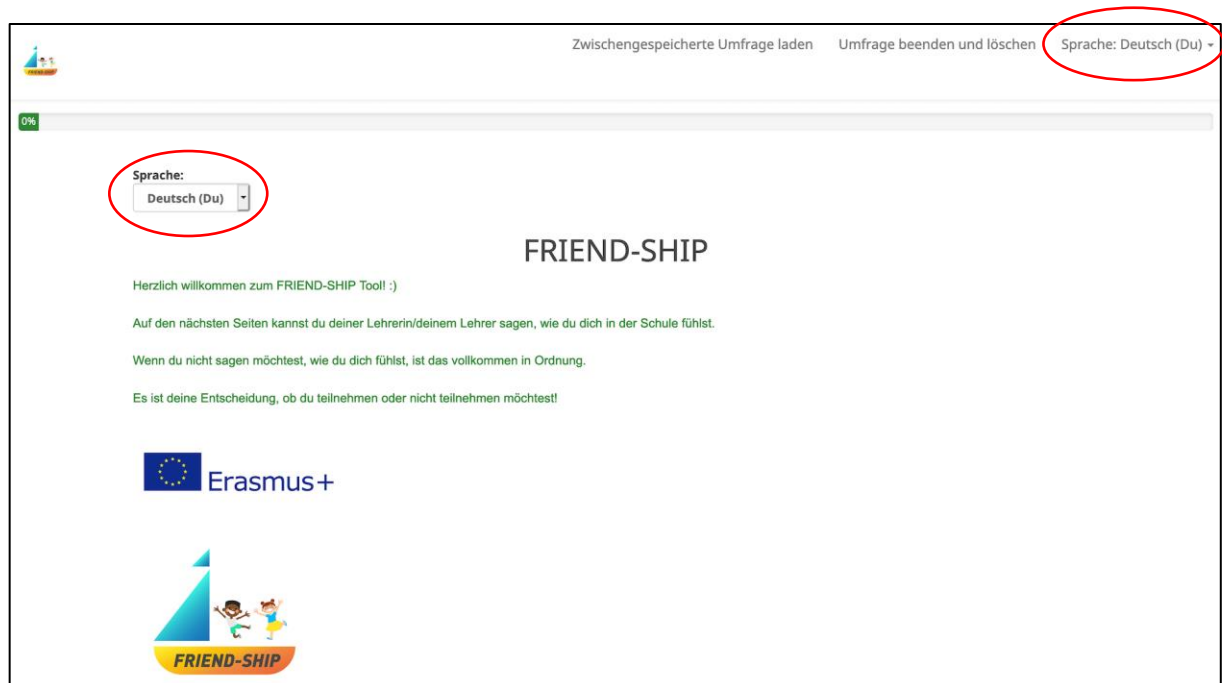


Abbildung 8.



## Zustimmung (Abbildung 9)

Kinder müssen der Teilnahme an der Umfrage ausdrücklich zustimmen. Aus diesem Grund sind mit \* gekennzeichnete Felder Pflichtfelder. Die Umfrage wird nur dann durchgeführt, wenn alle drei Felder mit „Ja“ markiert sind. Bitte informieren Sie Ihre Schüler\*innen darüber, dass Sie die Ergebnisse sehen werden und warum Sie das FRIEND-SHIP Tool verwenden, bevor sie mit der Umfrage beginnen.

Sie können den folgenden Vorschlag nutzen, um Ihren Schüler\*innen das Tool zu erklären:

*In dem Tool geht es um Freundschaften in der Klasse und darum, wie ihr euch in der Schule fühlt. Eure Antworten werden mir dabei helfen, die Beziehungen in unserer Klasse besser zu verstehen und mehr über eure Gefühle zu erfahren. Auf dieser Grundlage können wir gemeinsam an einer Verbesserung unseres Klassenklimas arbeiten. Durch eure Antworten kann ich sehen, wer mit wem befreundet ist. Ich kann dabei nicht eure einzelnen Antworten sehen, sondern wie sich die gesamte Klasse im Allgemeinen fühlt. Bitte beantwortet die Fragen ehrlich.*

Die Schüler\*innen können auch die Teilnahme an der Umfrage ohne Konsequenzen ablehnen. Wenn Schüler\*innen das Tool nicht ausfüllen möchten, sollten Sie einfühlsam darauf reagieren. Sie können Ihre Schüler\*innen darüber informieren, dass es ihre eigene Entscheidung ist, ob sie teilnehmen möchten oder nicht und es vollkommen okay ist, die Fragen nicht zu beantworten. Es sollte betont werden, dass eine Nichtteilnahme keine negativen Konsequenzen hat. Schüler\*innen sollten sich nicht aufgrund der Angst, negative Konsequenzen befürchten zu müssen, zur Teilnahme an der Befragung gedrängt fühlen.

Um mit der Umfrage zu starten, müssen die Schüler\*innen auf »Weiter« klicken.

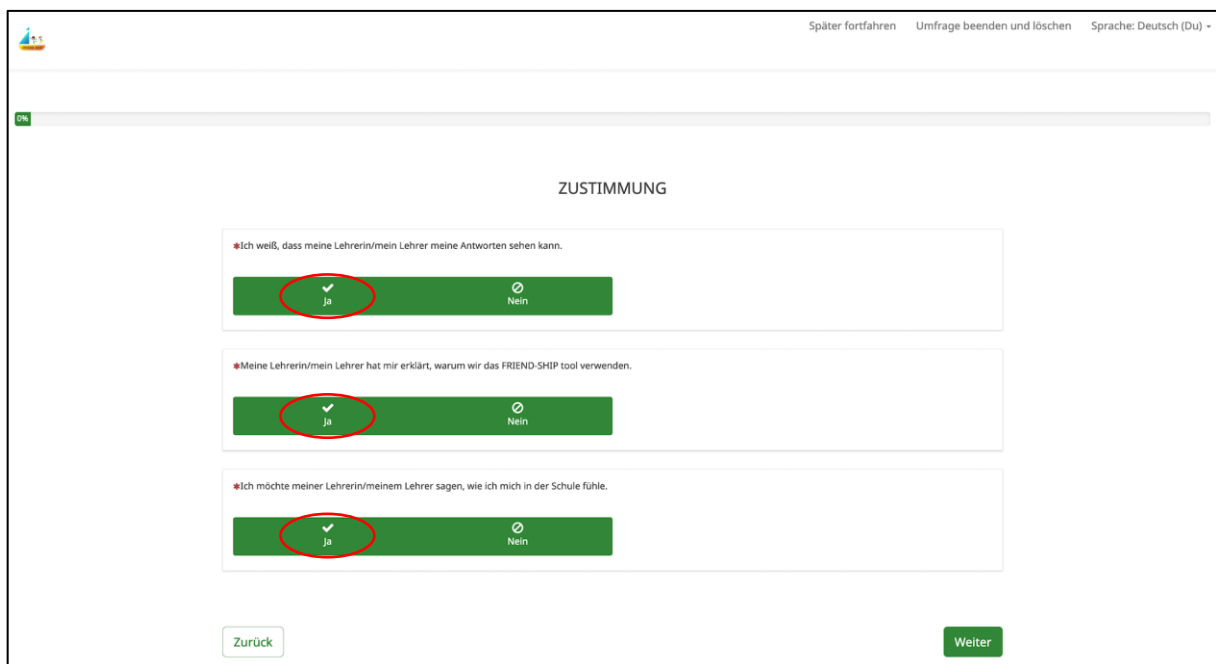
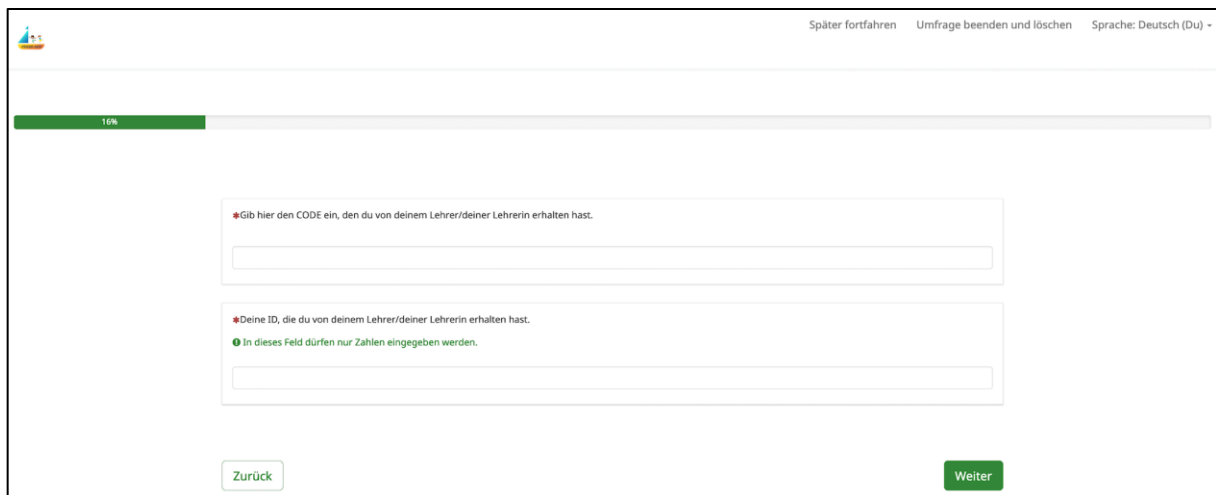


Abbildung 9.

Im nächsten Schritt werden die Schüler\*innen aufgefordert, den von der Lehrkraft erhaltenen Code einzugeben (Abbildung 10). Dieses Feld wird automatisch vorausgefüllt. Der Code bezieht sich auf den Klassencode, den jede\*r Schüler\*in derselben Klasse zu Beginn der Umfrage eingeben muss. Der Code wird durch die Eingabe Ihres Geburtstages, der ersten beiden Buchstaben Ihres Lieblingstieres und der ersten beiden Buchstaben Ihrer Lieblingsfarbe generiert (siehe Lehrer\*innenumfrage). Wenn der Code

generiert wird, erhalten Sie einen Link für die Umfrage, den Sie mit Ihren Schüler\*innen teilen können. Zweitens, werden die Schüler\*innen aufgefordert, ihre individuelle ID einzugeben. Jede\*r Schüler\*in in der Klasse erhält eine individuelle ID, die sie\*er eingeben muss. Die IDs können erstellt werden, indem jede\*r/jede\*m Schüler\*in eine Nummer beginnend mit 1 zugewiesen wird. Nach der Eingabe der Daten müssen die Schüler\*innen auf »Weiter« klicken.



The screenshot shows a survey interface with a progress bar at 10%. It contains two input fields with instructions:

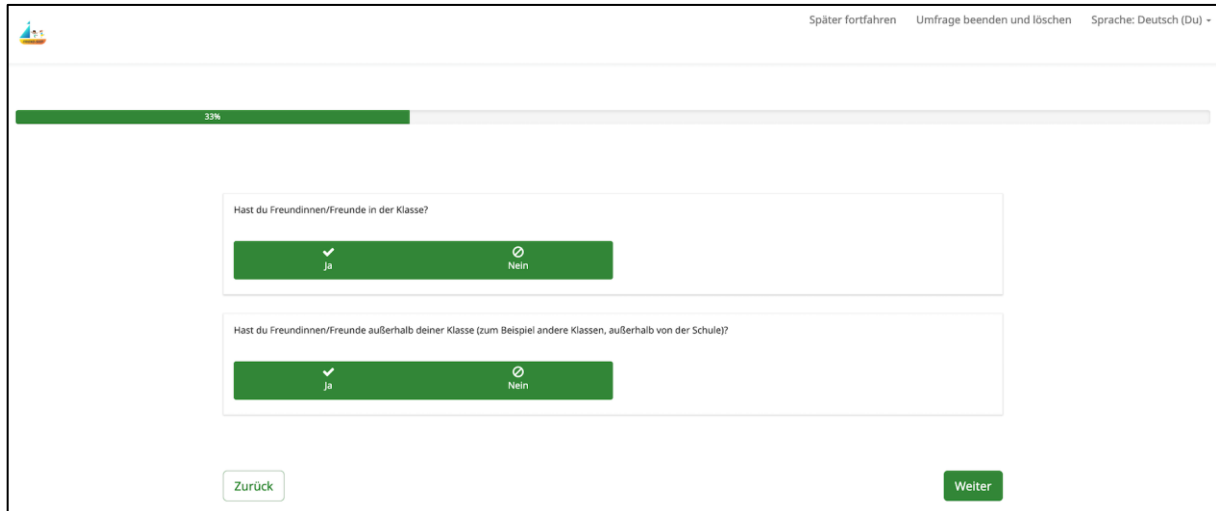
- Field 1: "Gib hier den CODE ein, den du von deinem Lehrer/deiner Lehrerin erhalten hast." (Enter the code you received from your teacher/teacher here.)
- Field 2: "Deine ID, die du von deinem Lehrer/deiner Lehrerin erhalten hast." (Your ID, which you received from your teacher/teacher.) Below it, a note says: "In dieses Feld dürfen nur Zahlen eingegeben werden." (Only numbers can be entered in this field.)

Buttons for "Zurück" (Back) and "Weiter" (Next) are visible at the bottom.

Abbildung 10.

Im nächsten Schritt (Abbildung 11) müssen die Schüler\*innen Fragen zu ihren Freund\*innen in der Klasse beantworten: »Hast du Freundinnen/Freunde in der Klasse?« und »Hast du Freundinnen/Freunde außerhalb deiner Klasse (z.B. andere Klassen, außerhalb der Schule)?«. Wenn die Kinder die erste Frage mit »Ja« beantworten, wird automatisch eine weitere Frage »Wer sind deine besten Freunde/Freundinnen in der Klasse?« erscheinen (Abbildung 12). So können Kinder **bis zu fünf beste Freund\*innen nominieren, indem sie die IDs ihrer Klassenkamerad\*innen eingeben** (siehe Klassenliste mit individuellen IDs für jede\*n Schüler\*in). Um dieses Vorgehen für die Schüler\*innen zu erleichtern, empfehlen wir eine ID-Liste zu erstellen, auf der jede\*r/jede\*m Schüler\*in eine Nummer zugeordnet ist. Schüler\*innen müssen »Weiter« klicken, um mit der Umfrage fortzufahren.

**Bitte beachten Sie:** Wenn Schüler\*innen die Frage »Hast du Freunde/Freundinnen in deiner Klasse?« mit »Nein« beantworten, müssen sie die Statements in der Abbildung 13 nicht beantworten, sondern werden sofort zur Frage in der Abbildung 14 weitergeleitet.



Später fortfahren Umfrage beenden und löschen Sprache: Deutsch (Du) -

33%

Hast du Freundinnen/Freunde in der Klasse?

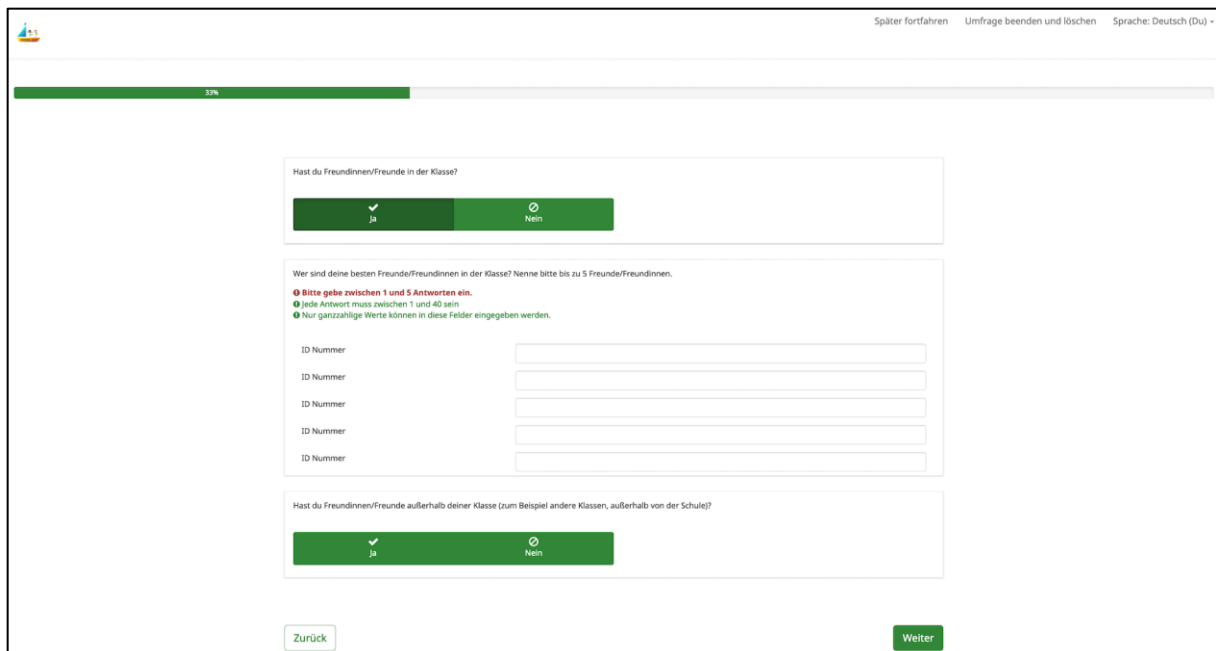
Ja  Nein

Hast du Freundinnen/Freunde außerhalb deiner Klasse (zum Beispiel andere Klassen, außerhalb von der Schule)?

Ja  Nein

Zurück Weiter

Abbildung 11.



Später fortfahren Umfrage beenden und löschen Sprache: Deutsch (Du) -

33%

Hast du Freundinnen/Freunde in der Klasse?

Ja  Nein

Wer sind deine besten Freunde/Freundinnen in der Klasse? Nenne bitte bis zu 5 Freunde/Freundinnen.

- Bitte gebe zwischen 1 und 5 Antworten ein.
- Jede Antwort muss zwischen 1 und 40 sein
- Nur ganzzahlige Werte können in diese Felder eingegeben werden.

ID Nummer

ID Nummer

ID Nummer

ID Nummer

ID Nummer

Hast du Freundinnen/Freunde außerhalb deiner Klasse (zum Beispiel andere Klassen, außerhalb von der Schule)?

Ja  Nein

Zurück Weiter

Abbildung 12.

In einem nächsten Schritt müssen die Schüler\*innen für jede\*n beste\*n Freund\*in, den\*die sie nominiert haben (jede\*r beste Freund\*in kann über die ID in der ersten Spalte identifiziert werden), und für jedes einzelne Item auswählen, ob für diese Aussage »stimmt gar nicht«, »stimmt eher nicht«, »stimmt eher« oder »stimmt genau« zutrifft (Abbildung 13). Bitte bedenken Sie, dass für jedes einzelne Item eine Antwortoption ausgewählt werden muss.

Später fortfahren    Umfrage beenden und löschen    Sprache: Deutsch (Du) -

50%

■ Ich habe viel Spaß mit diesem Freund/dieser Freundin.

	stimmt gar nicht	stimmt eher nicht	stimmt eher	stimmt genau
1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

■ Ich teile meine Gedanken und Gefühle mit diesem Freund/dieser Freundin.

	stimmt gar nicht	stimmt eher nicht	stimmt eher	stimmt genau
1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

■ Dieser Freund/diese Freundin hilft mir, wenn ich um Hilfe bitte.

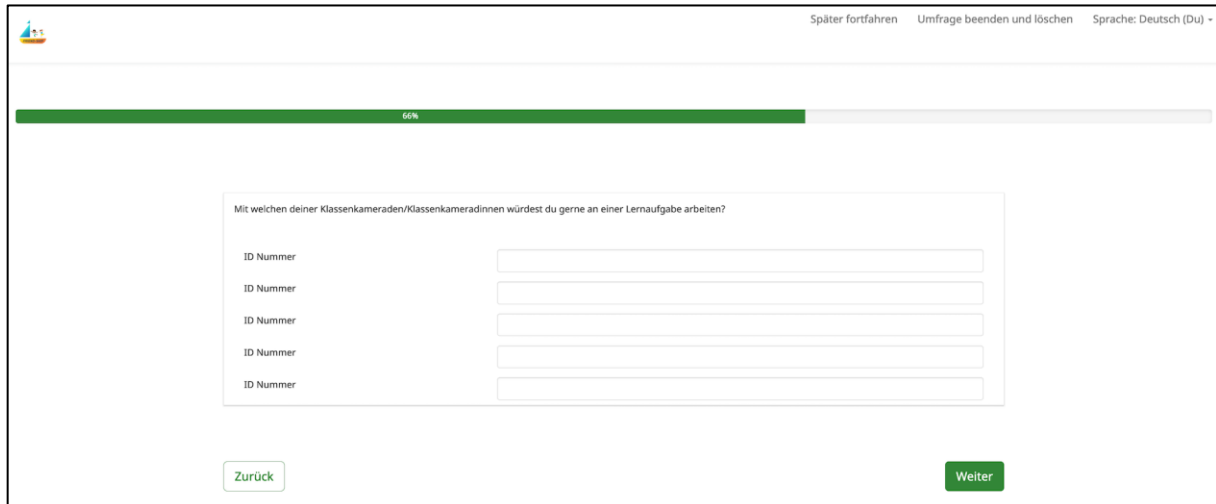
	stimmt gar nicht	stimmt eher nicht	stimmt eher	stimmt genau
1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

■ Ich streite mich oft mit diesem Freund/dieser Freundin.

	stimmt gar nicht	stimmt eher nicht	stimmt eher	stimmt genau
1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Abbildung 13.

Im nächsten Schritt (Abbildung 14) müssen die Schüler\*innen die Frage »Mit welchen deiner Klassenkameraden/Klassenkameradinnen würdest du gerne an einer Lernaufgabe arbeiten?« beantworten. Die Kinder können **so viele Klassenkamerad\*innen wie sie möchten nominieren, indem sie die ID ihrer Klassenkamerad\*innen eingeben** (siehe Klassenliste mit individuellen IDs für Schüler\*innen). Mehrere Felder erscheinen nach und nach. Schüler\*innen müssen auf »Weiter« klicken, um mit der Umfrage fortzufahren.



Später fortfahren Umfrage beenden und löschen Sprache: Deutsch (Du) -

60%

Mit welchen deiner Klassenkameraden/Klassenkameradinnen würdest du gerne an einer Lernaufgabe arbeiten?

ID Nummer

ID Nummer

ID Nummer

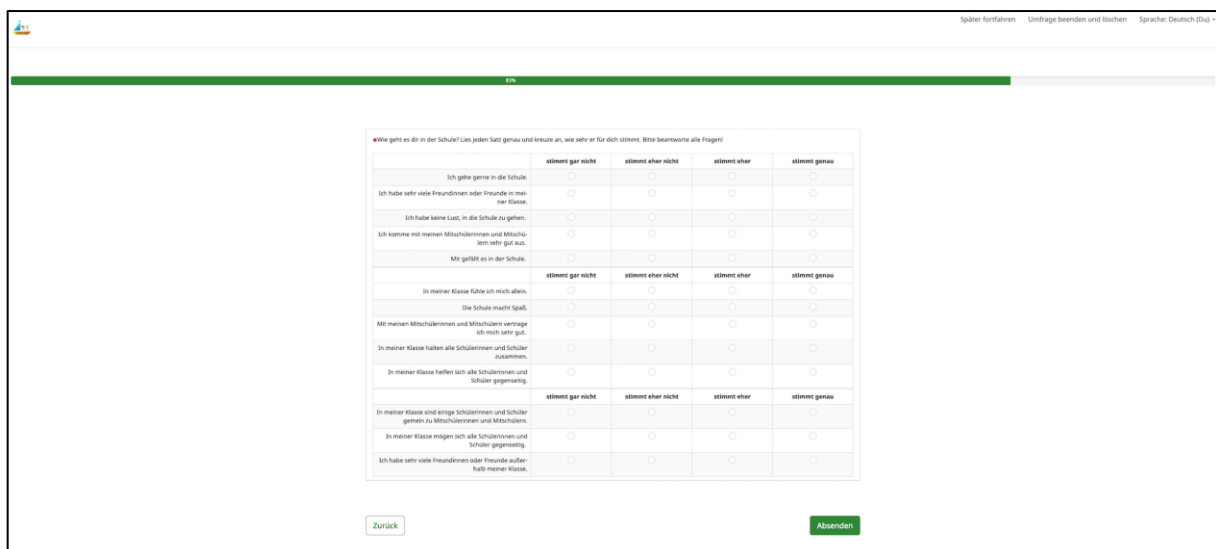
ID Nummer

ID Nummer

Zurück Weiter

Abbildung 14.

In einem weiteren Schritt müssen die Schüler\*innen für jedes Item auswählen, ob für diese Aussage »stimmt gar nicht«, »stimmt eher nicht«, »stimmt eher« oder »stimmt genau« zutrifft (Abbildung 15). Bitte bedenken Sie, dass für jedes einzelne Item eine Antwortoption ausgewählt werden muss. Um die Umfrage zu beenden, müssen die Schüler\*innen auf »Absenden« klicken. Wenn vorherige Fragen ausgebessert werden müssen, können sie auf »Zurück« klicken. Dadurch gelangen die Schüler\*innen zu der vorherigen Frage, welche dann geändert werden kann.



Später fortfahren Umfrage beenden und löschen Sprache: Deutsch (Du) -

80%

Wille geht es dir in der Schule? Lies jeden Satz genau und kreuze an, wie sehr er für dich stimmt. Bitte beantworte alle Fragen!

	stimmt gar nicht	stimmt eher nicht	stimmt eher	stimmt genau
Ich gehe gerne in die Schule.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ich habe sehr viele Freundinnen oder Freunde in meiner Klasse.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ich habe keine Lust, in die Schule zu gehen.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ich komme mit meinen Mitschülerinnen und Mitschülern sehr gut aus.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mir gefällt es in der Schule.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
In meiner Klasse fühle ich mich allein.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Die Schule macht Spaß.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mit meinen Mitschülerinnen und Mitschülern verbringe ich mich sehr gut.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
In meiner Klasse halten alle Schülerinnen und Schüler zusammen.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
In meiner Klasse helfen sich alle Schülerinnen und Schüler gegenseitig.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
In meiner Klasse sind einige Schülerinnen und Schüler gegen mich.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
In meiner Klasse mögen sich alle Schülerinnen und Schüler gegenseitig.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ich habe sehr viele Freundinnen oder Freunde außerhalb meiner Klasse.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Zurück Absenden

Abbildung 15.



Das ist die letzte Seite der Umfrage, die das Ende der Umfrage zeigt (Abbildung 16). Bei Interesse kann die Website des FRIEND-SHIP Projekts besucht werden.

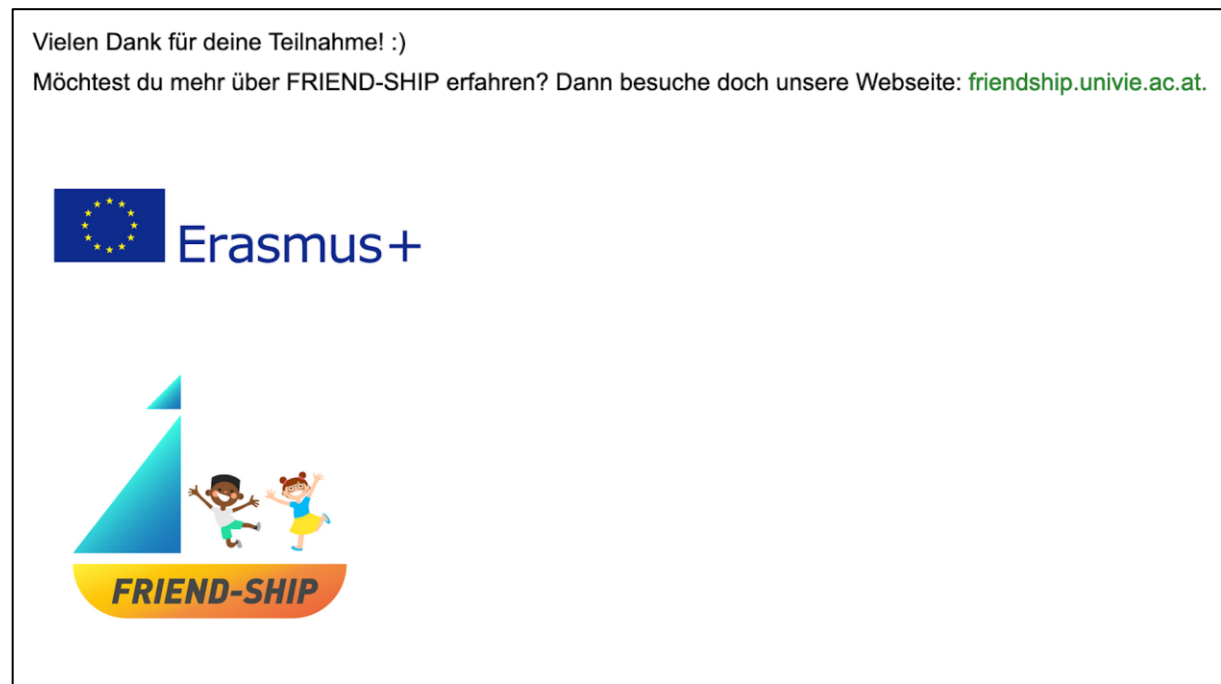


Abbildung 16.